

To besedilo je zgolj informativne narave in nima pravnega učinka. Institucije Unije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti. Verodostojne različice zadevnih aktov, vključno z uvodnimi izjavami, so objavljene v Uradnem listu Evropske unije. Na voljo so na portalu EUR-Lex. Uradna besedila so neposredno dostopna prek povezav v tem dokumentu

► **B**

SMERNICA EVROPSKE CENTRALNE BANKE

z dne 20. junija 2008

o upravljanju deviznih rezerv Evropske centralne banke s strani nacionalnih centralnih bank in o pravni dokumentaciji za posle, ki vključujejo te rezerve (preoblikovano)

(ECB/2008/5)

(2008/596/ES)

(UL L 192, 19.7.2008, str. 63)

spremenjen z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
► <u>M1</u>	Smernica Evropske centralne banke z dne 28. novembra 2013	L 62	23	4.3.2014
► <u>M2</u>	Smernica Evropske centralne banke (EU) 2020/1514 z dne 8. oktobra 2020	L 344	32	19.10.2020

▼B**SMERNICA EVROPSKE CENTRALNE BANKE**

z dne 20. junija 2008

o upravljanju deviznih rezerv Evropske centralne banke s strani nacionalnih centralnih bank in o pravni dokumentaciji za posle, ki vključujejo te rezerve (preoblikovano)

(ECB/2008/5)

(2008/596/ES)

*Člen 1***Opredelitve pojmov**

V tej smernici:

- „NCB euroobmočja“ pomeni NCB države članice, ki je sprejela euro, in
- „evropske jurisdikcije“ pomenijo jurisdikcije vseh držav članic, ki so sprejele euro v skladu s Pogodbo, ter Dansko, Švedsko, Švico in Združeno kraljestvo (samo Anglija in Wales).

*Člen 2***Upravljanje deviznih rezerv s strani NCB euroobmočja kot zastopnic ECB****▼M1**

1. Vsaka NCB euroobmočja je upravičena sodelovati pri operativnem upravljanju deviznih rezerv, prenesenih na ECB. NCB euroobmočja se lahko odloči (a) da se tega upravljanja vzdrži ali (b) da ga združi z eno ali več drugimi NCB euroobmočja. Če se NCB euroobmočja odloči, da se bo tega upravljanja vzdržala, potem rezerve, ki bi jih sicer upravljala vzdržana NCB euroobmočja, upravljajo druge NCB euroobmočja. Mogoče je tudi, da NCB euroobmočja zaprosi ECB ali drugo NCB euroobmočja, da prevzame nekatere naloge, pri čemer obdrži druge naloge, povezane z upravljanjem deviznih rezerv, prenesenih na ECB. ECB in zadevna NCB euroobmočja se prosto odločita, ali takšnemu zaprosilu ugodita ali ga zavrneta.

▼B

2. NCB euroobmočja opravljajo posle, ki vključujejo devizne rezerve ECB, kot zastopnice ECB. Šteje se, da NCB euroobmočja s tem, ko začne opravljati te posle, prizna svoj status zastopnice ECB. NCB euroobmočja morajo v zvezi z vsemi posli, ki jih opravljajo v imenu ECB, pri sklepanju vsakega teh poslov razkriti vsem strankam status ECB kot principala z navedbo njenega imena ter številke ali identifikacijske oznake računa.

3. Vsaka NCB euroobmočja mora, kadar kot zastopnica ECB opravlja posle, ki vključujejo devizne rezerve ECB, svoje lastne interese ali interese katerega koli drugega subjekta, za katerega opravlja posle, podrediti interesom ECB.

4. Kadar nasprotna stranka ECB zahteva dokazilo o njeni upravičenosti, da lahko kot zastopnica ECB izvaja posle, ki vključujejo devizne rezerve ECB, ji mora NCB euroobmočja predložiti dokazilo o svoji pooblaščenosti za zastopanje.

▼B*Člen 3***Pravna dokumentacija**

1. Vsi posli, ki vključujejo devizne rezerve ECB, se morajo opravljati z uporabo standardne pravne dokumentacije, kakor jo zahteva ta člen in v taki obliki, kakor jo potrdi ali občasno spremeni ECB. Preden sme NCB euroobmočja v imenu ECB začeti trgovati z nasprotno stranko, mora le-ta podpisati pravno dokumentacijo, originali pa se shranijo pri ECB.

▼M2

2. Za izvajanje poslov začasne prodaje, začasnega nakupa, nakupa/povratne prodaje in prodaje/povratnega nakupa, ki vključujejo devizne rezerve ECB, je treba skleniti naslednje standardne pogodbe v navedeni izdaji ali različici ali kateri koli poznejši izdaji ali različici, ki jo odobri ECB:

- (a) „FBE Master Agreement for Financial Transactions (Edition 2004)“ se uporablja za posle z nasprotnimi strankami, organiziranimi ali ustanovljenimi po pravu katere koli evropske jurisdikcije ter po pravu Severne Irske in Škotske;
- (b) „Bond Market Association Master Repurchase Agreement (September 1996 version)“ se uporablja za posle z nasprotnimi strankami, organiziranimi ali ustanovljenimi po zveznem pravu Združenih držav Amerike ali pravu njihovih zveznih držav; in
- (c) „TBMA/ISMA Global Master Repurchase Agreement (2000 version)“ se uporablja za posle z nasprotnimi strankami, organiziranimi ali ustanovljenimi po pravu katere koli jurisdikcije, ki ni navedena v točki (a) ali (b).

3. Za izvajanje poslov z izvedenimi finančnimi instrumenti zunaj organiziranega trga (OTC), ki vključujejo devizne rezerve ECB, je treba skleniti naslednje standardne pogodbe v navedeni izdaji ali različici ali kateri koli poznejši izdaji ali različici, ki jo odobri ECB:

- (a) „FBE Master Agreement for Financial Transactions (Edition 2004)“ se uporablja za posle z nasprotnimi strankami, organiziranimi ali ustanovljenimi po pravu katere koli evropske jurisdikcije;
- (b) „1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement (Multicurrency – cross-border, New York law version)“ se uporablja za posle z nasprotnimi strankami, organiziranimi ali ustanovljenimi po zveznem pravu Združenih držav Amerike ali pravu njihovih zveznih držav; in
- (c) „1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement (Multicurrency – cross-border, English law version)“ se uporablja za posle z nasprotnimi strankami, organiziranimi ali ustanovljenimi po pravu katere koli jurisdikcije, ki ni navedena v točki (a) ali (b).

▼B

4. Izvršilni odbor lahko odloči, da se v zvezi z državo članico, ko sprejme euro, uporablja ena od standardnih pogodb iz odstavka 2(c) ali 3(c), ne pa pogodba iz odstavka 2(a) ali 3(a), če ni dostopna pravna ocena v obliki in vsebini, sprejemljivi za ECB, glede uporabe slednje standardne pogodbe v tej državi članici. Izvršilni odbor nemudoma obvesti Svet ECB o kakršni koli odločitvi, sprejeti na podlagi te določbe.

▼ M2

5. Za depozitne posle, ki vključujejo devizne rezerve ECB, z nasprotnimi strankami, ki: (i) so primerne za posle, navedene v odstavkih 2 in/ali 3 zgoraj, in (ii) so organizirane ali ustanovljene po pravu katere koli evropske jurisdikcije, razen Irske, se sklene standardna pogodba „FBE Master Agreement for Financial Transactions (Edition 2004)“ ali katera koli njena poznejša izdaja. V primerih, ki ne spadajo pod točki (i) in (ii) zgoraj, se za depozite, ki vključujejo devizne rezerve ECB, sklene okvirna pogodba o neto izravnavi, opredeljena v odstavku 7.

▼ B

6. Vsaki standardni pogodbi, v okviru katere se izvajajo posli začasne prodaje, začasnega nakupa, nakupa/povratne prodaje, prodaje/povratnega nakupa in posojanja vrednostnih papirjev ter tristranski repoji ali posli z izvedenimi finančnimi instrumenti zunaj organiziranega trga (OTC), ki vključujejo devizne rezerve ECB, je treba priložiti dokument v formatu iz Priloge I (v nadaljevanju: „ECB Annex“), ki postane sestavni del standardne pogodbe, razen če se ti posli izvajajo na podlagi standardne pogodbe „FBE Master Agreement for Financial Transactions (Edition 2004)“.

▼ M2

7. Okvirna pogodba o neto izravnavi se sklene z vsemi nasprotnimi strankami, razen tistih: (i) s katerimi je ECB podpisala standardno pogodbo „FBE Master Agreement for Financial Transactions (Edition 2004)“ ali katero koli njeno poznejšo izdajo in (ii) ki so organizirane ali ustanovljene po pravu katere koli evropske jurisdikcije, razen Irske, kakor sledi:

- (a) okvirna pogodba o neto izravnavi po angleškem pravu, sestavljena v angleškem jeziku, se sklene z vsemi nasprotnimi strankami, razen tistih, določenih v točkah (b), (c) in (d);
- (b) okvirna pogodba o neto izravnavi po francoskem pravu, sestavljena v angleškem jeziku, se sklene z nasprotnimi strankami, ustanovljenimi v Franciji; vendar so take pogodbe, ki že veljajo in so sestavljene v francoskem jeziku, še naprej veljavne in se lahko ob primernem poznejšem času nadomestijo s pogodbo, sestavljeno v angleškem jeziku;
- (c) okvirna pogodba o neto izravnavi po nemškem pravu, sestavljena v angleškem jeziku, se sklene z nasprotnimi strankami, ustanovljenimi v Nemčiji; vendar so take pogodbe, ki že veljajo in so sestavljene v nemškem jeziku, še naprej veljavne in se lahko ob primernem poznejšem času nadomestijo s pogodbo, sestavljeno v angleškem jeziku; in
- (d) okvirna pogodba o neto izravnavi po newyorškem pravu, sestavljena v angleškem jeziku, se sklene z nasprotnimi strankami, ustanovljenimi v Združenih državah Amerike.

▼ B

8. Za opravljanje finančnih storitev, ki vključujejo devizne rezerve ECB, s strani finančnih posrednikov, vključujoč med drugim bančne, posredniške, skrbniške in investicijske storitve, ki jih zagotovijo korespondenti, skrbniki in depozitarji, organizacije za poravnavo poslov in centralne klirinške hiše za izvedene finančne instrumente, s katerimi se trguje na borzah, se sklenejo posebne pogodbe, kot jih vsakokrat odobri ECB.

▼B

Člen 4

Začetek veljavnosti

1. Smernica ECB/2006/28 se s to smernico razveljavi z veljavnostjo od 25. junija 2008.
2. Sklicevanja na Smernico ECB/2006/28 se razlagajo kot sklicevanja na to smernico.
3. Ta smernica začne veljati 25. junija 2008.

Člen 5

Naslovniki

Ta smernica velja za NCB euroobmočja.

▼B

PRILOGA I

ECB ANNEX ⁽¹⁾

1. The provisions of this Annex shall be supplemental terms and conditions applying to [*name the standard agreement to which this Annex applies*] dated [*date of agreement*] (the Agreement) between the European Central Bank (the ECB) and [*name of counterparty*] (the Counterparty). The provisions of this Annex shall be annexed to, incorporated in and form an integral part of the Agreement. If and to the extent that any provisions of the Agreement (other than the provisions of this Annex) or the ECB Master Netting Agreement dated as of [*date*] (the Master Netting Agreement) between the ECB and the Counterparty, including any other supplemental terms and conditions, Annex or schedule to the Agreement, contain provisions inconsistent with or to the same or similar effect as the provisions of this Annex, the provisions of this Annex shall prevail and apply in place of those provisions.
2. Except as required by law or regulation, the Counterparty agrees that it shall keep confidential, and under no circumstances disclose to a third party, any information or advice furnished by the ECB or any information concerning the ECB obtained by the Counterparty as a result of it being a party to the Agreement, including without limitation information regarding the existence or terms of the Agreement (including this Annex) or the relationship between the Counterparty and the ECB created thereby, nor shall the Counterparty use the name of the ECB in any advertising or promotional material.
3. The Counterparty agrees to notify the ECB in writing as soon as reasonably practicable of: (i) any consolidation or amalgamation with, or merger with or into, or transfer of all or substantially all of its assets to, another entity; (ii) the appointment of any liquidator, receiver, administrator or analogous officer or the commencement of any procedure for the winding-up or reorganisation of the Counterparty or any other analogous procedure; or (iii) a change in the Counterparty's name.
4. There shall be no waiver by the ECB of immunity from suit or the jurisdiction of any court, or any relief against the ECB by way of injunction, order for specific performance or for recovery of any property of the ECB or attachment of its assets (whether before or after judgment), in every case to the fullest extent permitted by applicable law.
5. There shall not apply in relation to the ECB any event of default or other provision of any kind in which reference is made to the bankruptcy, insolvency or other analogous event of the ECB.
6. The Counterparty agrees that it has entered into the Agreement (including this Annex) as principal and not as agent for any other entity and that it shall enter into all transactions as principal.

▼M2

⁽¹⁾ This Annex has been drawn up in English and is incorporated into master agreements drawn up in English which are governed by English or New York law.